

Průchozí košová myčka nádobí
PT-500

winterhalter®

Návod k obsluze



Návod k obsluze

pro průchozí košové myčky nádobí Winterhalter série PT-500
(překlad originálního německého návodu)

Obsah

1	K tomuto návodu	2	9	Provozní poruchy	13
2	Bezpečnostní pokyny	2	9.1	Špatný výsledek mytí	14
2.1	Používání zařízení v souladu s jeho určením	2	10	Informační úroveň	15
2.2	Používání zařízení v rozporu s určením	2	11	Paměť poruch	15
2.3	Elektrická bezpečnost	3	12	Nabídka PIN	16
2.4	Bezpečnostní pokyny pro údržbu a opravy	3	13	Instalace stroje a stolů	19
2.5	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3	13.1	Instalace stroje	19
3	Před zahájením prací se zařízením	3	13.2	Montáž stolů	19
4	Popis výrobku	4	13.3	Přestavba nosiče koše	19
4.1	Popis funkce	4	14	Přípojka vody	20
4.2	Přehledný obrázek	4	14.1	Požadavky na přípojku čerstvé vody v místě provozu stroje	20
4.3	Ovládací panel a mycí programy	5	14.2	Požadavky na uzavírací ventil vody v místě provozu stroje	20
5	Oplachové a mycí prostředky	5	14.3	Připojení přívodní hadice na vodu	20
5.1	Oplachový prostředek	5	14.4	Připojení odpadní hadice	20
5.2	Mycí prostředek	6	15	Elektrická přípojka	21
5.3	Sací trubice se sledováním hladiny	6	15.1	Připojení síťového přívodu	21
5.4	Výměna typu mycího prostředku	7	15.2	Vytvořte systém vyrovnání potenciálu	21
5.5	Odvzdušněte dávkovače	7	15.3	Schéma zapojení	22
6	Vestavěný změkčovač vody (speciální výbava)	7	16	Externí dávkovače	23
6.1	Zobrazení nedostatku soli	7	16.1	Přípojná místa	23
6.2	Doplnění regenerační soli	8	16.2	Elektrická přípojka	24
7	Provoz	8	16.3	Změna nastavení	25
7.1	Před zapnutím zařízení	8	17	Odstavení stroje na delší dobu	25
7.2	Zapnutí stroje a příprava k provozu	8	18	Uvedení stroje do provozu po dlouhých provozních přestávkách	25
7.3	Mytí	9	19	Technická data	26
7.4	Vypnutí	10	20	Emise	26
8	Údržba a péče o zařízení	10	21	Likvidace	26
8.1	Denní čištění	10			
8.2	Týdenní čištění	12			
8.3	Měsíční čištění	12			
8.4	Údržba zákaznickým servisem	12			




1 K tomuto návodu

Tento návod k obsluze obsahuje informace a pokyny k zásahům pro bezpečný provoz a bezpečnou údržbu Vaší myčky.



Zde uvedené bezpečnostní pokyny, prosím, pečlivě dodržujte.

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

Symbol	Význam
 Nebezpečí	Varování před možnými těžkými až smrtelnými zraněními osob, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
 Varování	Varování před možnými lehkými zraněními osob nebo možnými věcnými škodami, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
 Pozor	Varování před možnými závadami, popř. zničením produktu, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
DŮLEŽITÉ	Zde získáte důležité informace.
INFO	Zde získáte užitečné informace.
➤	Tento symbol označuje pokyny k zásahům.
⇒	Tento symbol označuje výsledky Vašich zásahů.
–	Tento symbol označuje výčty.
▶	Tento symbol odkazuje na kapitolu s dalšími informacemi.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Používání zařízení v souladu s jeho určením

- Myčka PT-500 je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromým potřebám.
- Používejte myčku série PT-500 výhradně k mytí nádobí, jako např. talířů, šálků, příborů a podnosů nebo k mytí sklenic z gastronomických a obdobných provozů.

2.2 Používání zařízení v rozporu s určením

- Toto zařízení smí používat děti starší 8 let věku a stejně tak osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití zařízení a porozuměly z něj vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmí se zařízením hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nepoužívejte myčku k mytí elektricky vytápěných vařičů nebo součástí ze dřeva.
- Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.
- Nemyjte žádné umělohmotné díly, které nejsou odolné proti teple a louhu.
- Myjte součástky z hliníku, jako např. hrnce, nádoby nebo plechy pouze vhodným mycím prostředkem, abyste předcházeli vzniku černých skvrn.
- V případě používání zařízení neodpovídající jeho určení nepřebírá společnost Winterhalter Gastronom GmbH záruku za vzniklé škody.

2.3 Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na řádně instalovaný systém uzemnění a vypínač chybového proudu. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností překontroloval vnitřní rozvod odborník.
- Winterhalter nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).

2.4 Bezpečnostní pokyny pro údržbu a opravy

- Údržbářské práce a opravy smí provádět jen oprávnění servisní technici. Neodbornou údržbou či opravou mohou vznikat pro uživatele značná rizika, za která Winterhalter neručí.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Elektrické spotřebiče (např. topné články) jsou pod proudem až do doby vypnutí odpojovače sítě na místě.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.
- Poškozený nebo netěsný stroj může ohrozit Vaši bezpečnost. Při poruchách stroj ihned vypněte. Vypněte síťový odpojovač (hlavní vypínač) před strojem. Teprve poté je zařízení bez napětí.
- Neprovozujte poškozený stroj. Při poruchách, jejichž příčiny jsou neznámé, stroj zapněte teprve tehdy, až je odstraněna příčina vady.
- Uvědomte své montéry nebo elektrikáře v případě, že příčinou poruchy je přívod vody nebo elektřiny v místě.
- Uvědomte pověřeného servisního technika nebo svého prodejce, pokud došlo k jiné poruše.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto zařízení, je nutné je prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jeho zákaznického servisu nebo podobné kvalifikované osoby vyměnit, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H07 RN-F nebo rovnocenného.

2.5 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu k obsluze. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití. V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze nevznikají uživateli žádné záruční nároky vůči společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si pročetli návod k obsluze a porozuměli mu. Nechte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu myčky. Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení se zařízením a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelným opakováním školení lépe předejdete úrazům.
- V rámci vlastní bezpečnosti pravidelně kontrolujte vypínač chybového proudu (FI) v místě provozu stisknutím jeho testovacího tlačítka.
- Uzavřete po ukončení prací uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Vypněte po ukončení práce odpojovač sítě v místě provozu stroje.

3 Před zahájením prací se zařízením

- Stroj nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo Vaším prodejcem (► 13).
- Nechte stroj připojit autorizovanými odbornými pracovníky dle místně platných norem a předpisů (voda, odpadní voda, elektrická přípojka) (► 14 a 15).
- Spojte se po řádném připojení na vodu a elektrickou energii s příslušnou pobočkou společnosti Winterhalter nebo se svým prodejcem, který provede první uvedení do provozu. Nechte sebe a Vaši obsluhu zaškolit do problematiky obsluhy zařízení.

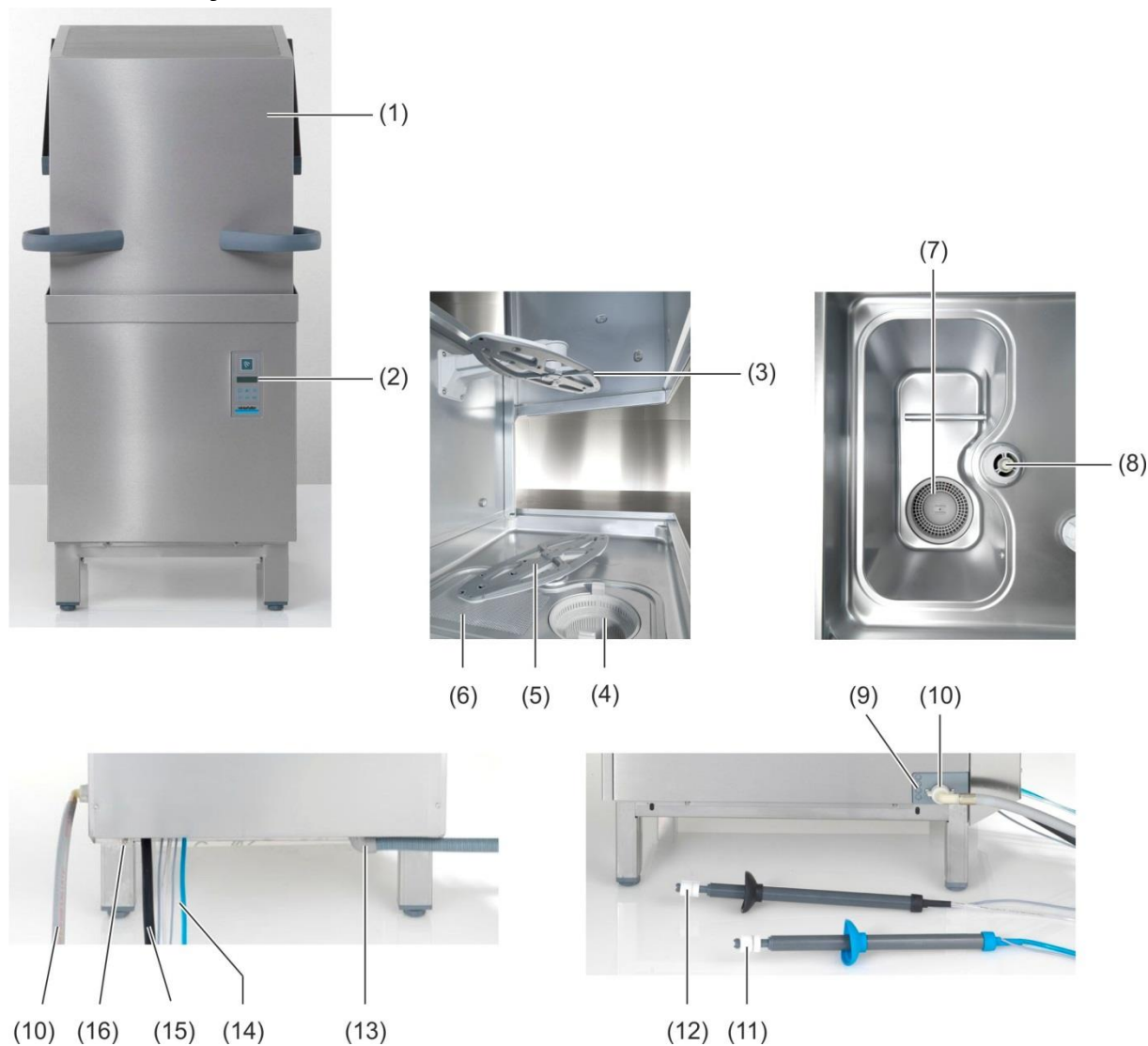
4 Popis výrobku

4.1 Popis funkce

Po zapnutí zařízení se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Displej během fáze ohřevu svítí červeně. Při dosažení předepsané teploty je zařízení připraveno k provozu. Displej svítí zeleně.

Zařízení je provozováno s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapání a oplachování. V průběhu mycího programu svítí displej modře.

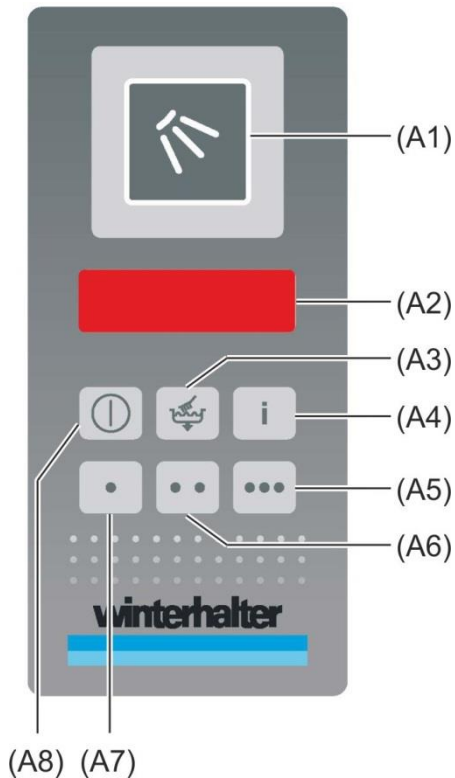
4.2 Přehledný obrázek



Pol.	Označení
(1)	Kryt stroje (= kryt)
(2)	Ovládací panel
(3)	Horní otočné mycí pole
(4)	Filtrační koš
(5)	Spodní otočné mycí pole
(6)	Ploché síto
(7)	Sací síto čerpadla
(8)	Ložisko mycího pole
(9)	Průchodky pro hadice a kabel
(10)	Přípojovací hadice na vodu

Pol.	Označení
(11)	Sací trubice pro oplachový prostředek (modrý kryt a modrá sací trubice)
(12)	Sací trubice pro mycí prostředek (černý kryt a průhledná sací hadice)
(13)	Hadice pro odtok vody
(14)	Hadice a kabel sací trubice
(15)	Síťový přívod
(16)	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu v místě provozu stroje

4.3 Ovládací panel a mycí programy



Pol.	Označení
(A1)	Spouštěcí tlačítko
(A2)	Displej
(A3)	Samočisticí program
(A4)	Informační tlačítko
(A5)	Intenzivní program (pro velmi špinavé nádobí)
(A6)	Standardní program (pro normálně špinavé nádobí)
(A7)	Krátký program (pro mírně špinavé nádobí)
(A8)	Tlačítko zapnuto/vypnuto

Standardní program (A6) je předvolen v okamžiku, kdy je stroj připraven k provozu. Na displeji (A2) se objeví symbol mycího programu.

Další mycí program se vybere stisknutím tlačítka (A7) nebo (A5).

5 Oplachové a mycí prostředky



Nebezpečí

- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.



Pozor

- Používejte pouze produkty vhodné pro gastronomické myčky. Tyto produkty jsou označeny odpovídajícím způsobem. Doporučujeme používat výrobky vyvinuté společností Winterhalter. Tyto výrobky jsou přizpůsobeny speciálně pro myčky Winterhalter.
- Neplňte do kanystru na oplachové prostředky mycí prostředky a naopak.

5.1 Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je třeba, aby po mytí vytvořila voda na nádobí tenký film, který rychle osychá. Oplachový prostředek se dávkuje automaticky z kanystru stojícího mimo stroj. Dávkovač oplachového prostředku je zabudován ve strojním zařízení. Dávkované množství nastaví autorizovaný servisní technik při uvádění stroje do provozu (► 12).

5.2 Mycí prostředek



- Nepoužívejte kyselý mycí prostředek.
- Nemíchejte různé mycí prostředky, abyste zabránili krystalizaci, která by mohla vést ke zničení dávkovače na mycí prostředky (► 5.4).
- Nepoužívejte produkty, které pěňí, jako např. mýdlo na ruce, tekuté mýdlo, prostředky pro ruční mytí. Tyto prostředky se nesmí dostat do stroje ani z předchozího ošetření nádobí.

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků pokrmů a nečistot od nádobí. Mycí prostředek lze dávkovat tímto způsobem:

- Ručně jako práškový mycí prostředek,
- automaticky z kanystru umístěného mimo stroj pomocí dávkovače mycího prostředku.

INFO Dávkovač mycího prostředku není součástí dodávky u všech strojů. Při použití externího dávkovače je pro připojení dávkovače k dispozici předávací svorkovnice (► 16).

5.2.1 Ruční dávkování práškového mycího prostředku

Předdávkování

- Zapněte stroj a počkejte, dokud displej nesvítí zeleně.
- Dodržujte pokyny k dávkování uvedené na obalu mycího prostředku. Obsah nádrže stroje činí cca. 35 litrů.
- Vložte do stroje cca. 100 g práškového mycího prostředku. To odpovídá dávkování cca. 3g/l.
- Ihned poté spusťte mycí cyklus, aby se práškový mycí prostředek smíchal s vodou.

Dodávování

Na mycí cyklus se v myčce spotřebuje cca. 2,5 litru čerstvé vody, která se musí smíchat s práškovým mycím prostředkem.

- Po 5 (pěti) mycích cyklech přidejte do zařízení cca. 40 g práškového mycího prostředku.

5.2.2 Automatické dávkování kapalného mycího prostředku

Dávkované množství nastaví autorizovaný servisní technik při uvádění stroje do provozu (► 12).

5.3 Sací trubice se sledováním hladiny



- Používejte sací trubici pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se při zatažení za sací trubici mohou překloupit.
- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Netahejte zbytečně za sací hadici nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.

Se svým strojem obdržíte jako volitelné příslušenství jednu nebo více sacích trubíc. Sací trubice je ke stroji již připojena.



Obrázek 1

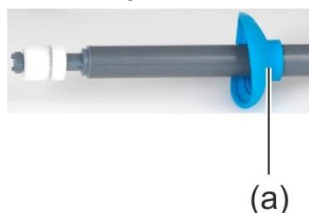


Obrázek 2

Obrázek 1:
sací trubice pro mycí prostředek
průhledná sací hadice
černý kryt

Obrázek 2:
sací trubice pro oplachový prostředek
modrá sací hadice
modrý kryt

Údržba a péče o zařízení



- Sací trubici při každé výměně kanystru opláchněte pod tekoucí vodou. Odstraňte zkrystalizované zbytky mycího prostředku.
- Dbejte na to, aby byly oba větrací otvory (a) v krytu otevřeny.
- Vložte sací trubici zpět do kanystru. Kryt zasuňte dolů, až je otvor kanystru uzavřen.

5.4 Výměna typu mycího prostředku



Nebezpečí

- Při smíchání různých typů mycích prostředků může vzniknout krystalizace vedoucí k výpadku funkce dávkovače. To platí rovněž v případě, kdy nový typ mycího prostředku pochází od stejného výrobce.
- Před použitím nového typu mycího prostředku dávkovací hadičku a dávkovač mycího prostředku propláchněte vodou.

- Nový typ mycího prostředku vyžaduje zpravidla nové nastavení dávkovače. Nezbytné práce svěřte autorizovanému servisnímu technikovi, dosáhnete tím dobrých výsledků při mytí.

V případě nedodržení těchto pokynů nelze uplatnit nárok na záruku ze strany společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.

Postup:



Nebezpečí

- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.
- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Nemíchejte odlišné mycí prostředky.

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.
- Dávkovací hadičky a dávkovač mycího prostředku propláchněte vodou. K tomu několikrát použijte funkci „Odvzdušnění dávkovače“ (► 12). Četnost závisí na délce dávkovacích hadiček.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru na mycí prostředek.
- Několikrát použijte funkci „Odvzdušnění dávkovače“ (► 12), voda v dávkovači bude nahrazena mycím prostředkem.

5.5 Odvzdušněte dávkovače

Pokud není kanystr včas vyměněn nebo doplněn, do dávkovací hadičky se dostane vzduch a je třeba odvzdušnit dávkovač (► 12).

6 Vestavěný změkčovač vody (speciální výbava)

Změkčením vody z vodovodu zabráníte tvorbě vápna ve stroji a na nádobí. Aby vestavěný změkčovač správně fungoval, je třeba naplnit zásobník soli regenerační soli.

INFO Při uvádění stroje do provozu změří autorizovaný servisní technik tvrdost vody a uloží ji do elektrometru stroje.

6.1 Zobrazení nedostatku soli



Pokud je třeba doplnit prázdný zásobník na sůl, na displeji se objeví piktogram. Zobrazení zmizí po doplnění zásobníku na sůl, jakmile se provedou 3 (tři) mycí cykly a část doplněné soli se rozpustí.

6.2 Doplnění regenerační soli



Pozor

Možné nebezpečí poškození změkčovače vody

- Chemikálie, jako např. mycí prostředek nebo oplachový prostředek, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody. Doplnujte výhradně regenerační sůl nebo čistou kuchyňskou sůl.

Možná porucha funkce změkčovače vody

- Nedoplňujte žádné jiné soli (např. jedlou sůl nebo posypovou sůl). Mohou obsahovat ve vodě nerozpustné částice. Doplnujte pouze jemnozrnnou sůl (max. velikost zrna 0,4–7 mm).

INFO Solné tablety nejsou vhodné.

➤ Postupujte dle obrázků B1 až B5.

DŮLEŽITÉ Obrázek B2 má význam pouze při prvním plnění.



Pozor

Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění

Ihned po doplnění spusťte mycí program, abyste smyli případné zbytky soli.

7 Provoz

7.1 Před zapnutím zařízení



Pozor

Možné nebezpečí poškození nasátím např. kusů příborů

Sací síto čerpadla chrání cirkulační čerpadlo a odpadní čerpadlo. Neprovozujte stroj bez nasazeného sacího síta čerpadla.



- Otevřete uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Zapněte odpojovač sítě v místě provozu stroje.
- Pro svou vlastní bezpečnost zkontrolujte vypínač chybového proudu (FI) před strojem.
- Otevřete kryt.
- Vyměňte filtrační koš (1).
- Zkontrolujte, zda je vloženo sací síto čerpadla (2).
- Filtrační koš (1) vložte zpět.
- Zkontrolujte, zda jsou vložena a řádně zapadlá otočná mycí pole (nahore a dole).
- Uzavřete kryt.
- Zkontrolujte, zda je v kanystrech dostatek mycího a oplachového prostředku. Kanystr včas vyměňte, aby nebyl ovlivněn výsledek mytí.

7.2 Zapnutí stroje a příprava k provozu

- Stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto.
- ⇒ Displej svítí červeně.



Jakmile je stroj připraven k provozu, displej se rozsvítí zeleně.

7.3 Mytí



Varování

Hrozí nebezpečí opaření horkou oplachovou vodou

- Zabraňte dětem v přístupu k myčce. Ve vnitřním prostoru se nachází oplachová voda o teplotě cca. 62 °C.
- Kryt stroje během mytí neotevírejte. Je zde nebezpečí, že vystříkne horká oplachová voda. Nejprve mycí program přerušte (► 7.3.6).

Možné nebezpečí zranění

- Během provozu se kryt ohřeje. Při manipulaci s krytem se dotýkejte pouze madel.
- Provádějte třídění ostrého a špičatého kuchyňského náčiní tak, abyste se neporanili.



Pozor

Možná porucha mycího programu vysokým nánosem nečistot

Proveďte předběžné mytí nádobí a pánví **studenou** vodou pomocí ruční sprchy. Odstraňte hrubé zbytky jídla.

7.3.1 Uložte do mycího koše nádobí určené k mytí

Nádobí a příbory

- Talíře ukládejte přední stranou dopředu.
- Šálky, mísy a hrnce ukládejte dnem vzhůru.
- Příbory myjte buď nastojato v košíčcích na příbory nebo naležato v plochem koši. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš hustě. Před mytím příbory namočte.
- Nože a další ostré a špičaté předměty stavte do košíčku na příbory rukojetí nahoru, abyste se nezranili.

Sklenice

- Vylijte zbytků nápojů (nikoliv do myčky).
- Odstraňte zbytky papíru.
- Popelníky vymyjte vodou.
- Sklenice uložte dnem vzhůru.
- Dodržujte odstup mezi sklenicemi, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráňte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.

7.3.2 Použití automatického spouštění krytem

- Zvolte mycí program (► 4.3).
 - ⇒ Mycí program zůstává předvolen, dokud ne zvolíte jiný.
- Vložte mycí koš do stroje.
- Zkontrolujte, zda se spodní a horní otočné mycí pole volně otáčí.
- Uzavřete kryt.
 - ⇒ Spustí se mycí program.
 - ⇒ Displej svítí modře.

INFO Automatické spouštění krytem může deaktivovat pověřený servisní technik (P807). Každý mycí program se pak spouští spouštěcím tlačítkem.

7.3.3 Přerušení automatického spouštění krytem

- Kryt neuzavřete úplně, pouze do spodní klidové polohy.

7.3.4 Přejít na jiný mycí program

- Zvolte nový mycí program.
 - ⇒ Na displeji se objeví symbol mycího programu.
- Uzavřete kryt.
 - ⇒ Spustí se mycí program.

7.3.5 Konec programu

Displej **začne blikat zeleným světlem**, jakmile je mycí program ukončen a kryt ještě nebyl otevřen.

7.3.6 Předčasné zrušení mycího programu

Mycí program lze zrušit tímto způsobem:

- Stiskněte spouštěcí tlačítko
- Stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto

7.3.7 Provozní přestávky

Stroj v provozních přestávkách nevypínejte:

- Kryt uzavřete až k do klidové polohy, zabráníte tak vychladnutí.

7.4 Vypnutí

Na konci pracovního dne stroj vypněte pomocí samočisticího programu (► 8.1.2), stroj se tak denně vyčistí a vyprázdní.

INFO Pokud použijete tlačítko zapnuto/vypnuto, zůstane nádrž plná, teplota náplně se však již neudržuje. Jestliže do dalšího zapnutí došlo k příliš vysokému poklesu teploty náplně v nádrži, stroj ji automaticky vyprázdní a znovu naplní.

8 Údržba a péče o zařízení



Varování

- Neostříkávejte stroj či jeho bezprostřední okolí (stěny, podlaha) vodou z hadice, proudem páry, ani vysokotlakým čisticím zařízením.
- Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy vodou nezaplavili podstavec a zabránili tak nekontrolovatelnému vniknutí vody do stroje.



Varování

Než se dotknete dílů potřísněných mycím roztokem (filtry, otočná mycí pole ...), oblečte si ochranný oděv a ochranné rukavice.

8.1 Denní čištění

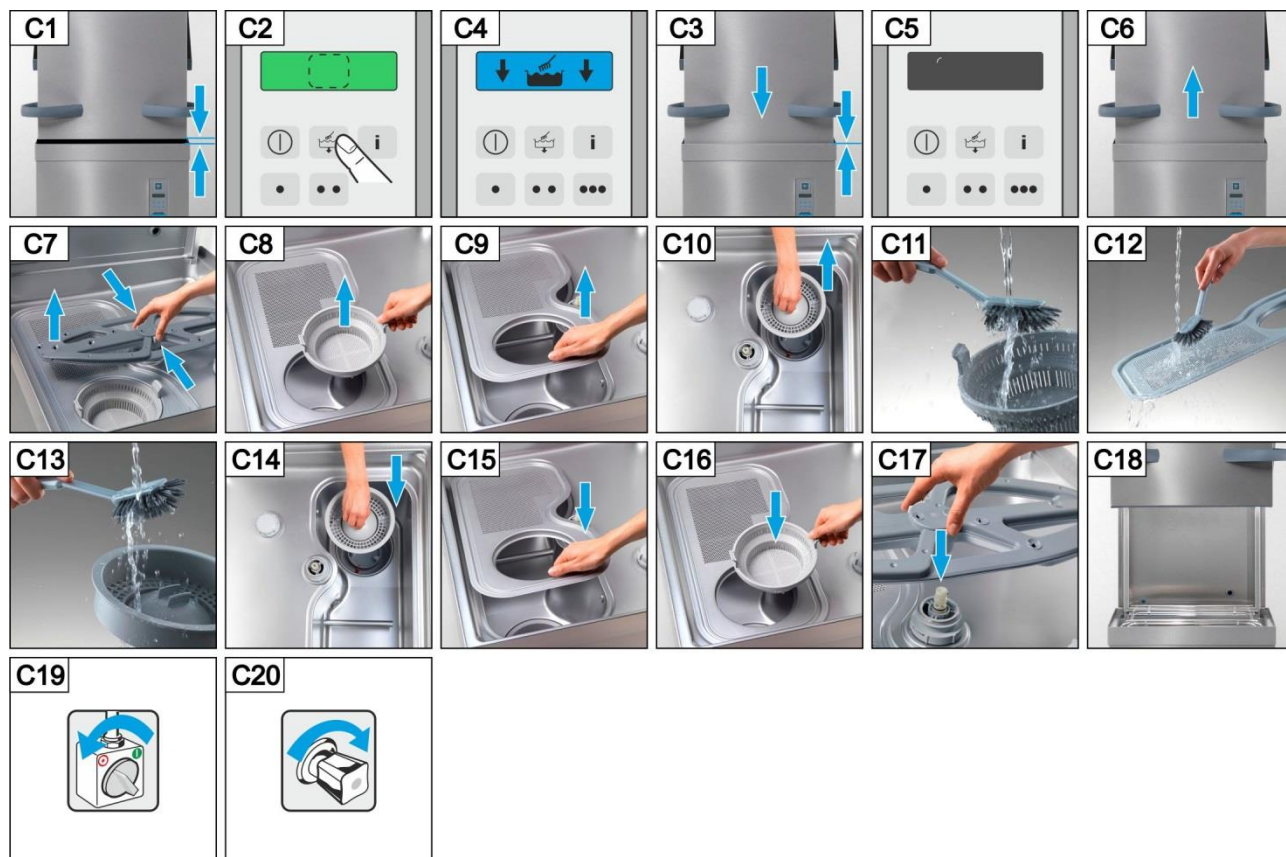
8.1.1 Při provozu

Vyjměte filtrační koš a v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.

8.1.2 Samočisticí program na konci pracovního dne

Stroj je vybaven samočisticím programem, který Vám pomáhá s čištěním jeho vnitřního prostoru.

➤ Postupujte dle obrázků C1 až C20.



Zrušení samočisticího programu

- Stiskněte toto tlačítko.
- ⇒ Displej svítí červeně.
- ⇒ Stroj se opět naplní.



8.1.3 Vyčištění vnitřního prostoru



Pozor

Dávejte pozor na to, aby ve vnitřním prostoru stroje nezůstávaly rezivějící cizí předměty, kvůli kterým by mohly začít rezivět i předměty z „nerezové oceli“. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího nádobí, čisticích prostředků, poškozených drátěných košů nebo z vodních potrubí bez antikorozní ochrany.

Pro čištění se nesmí používat tyto čisticí prostředky:

- Vysokotlaké čističe
- Mycí prostředky s obsahem chlóru nebo kyselin
- Čisticí houby s obsahem kovových částic
- Prostředky na drhnutí nebo drátěné čisticí prostředky

➤ Odstraňte nečistoty kartáčem nebo hadříkem.

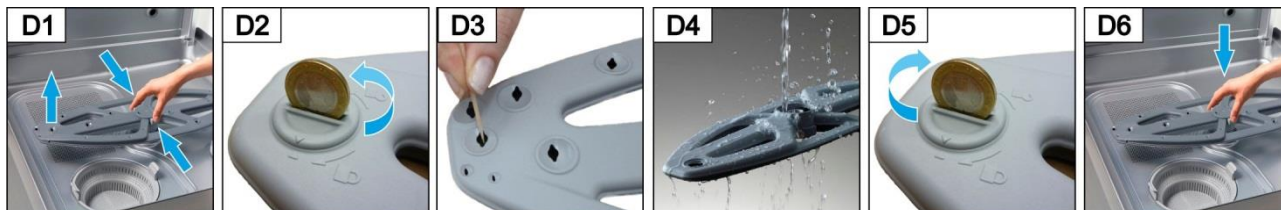
8.1.4 Vnější čištění stroje

- Ovládací panel očistěte vlhkou utěrkou.
- Vnější plochy čistěte čisticími přípravky na nerezové díly a prostředky na ošetřování nerezových dílů.

8.2 Týdenní čištění

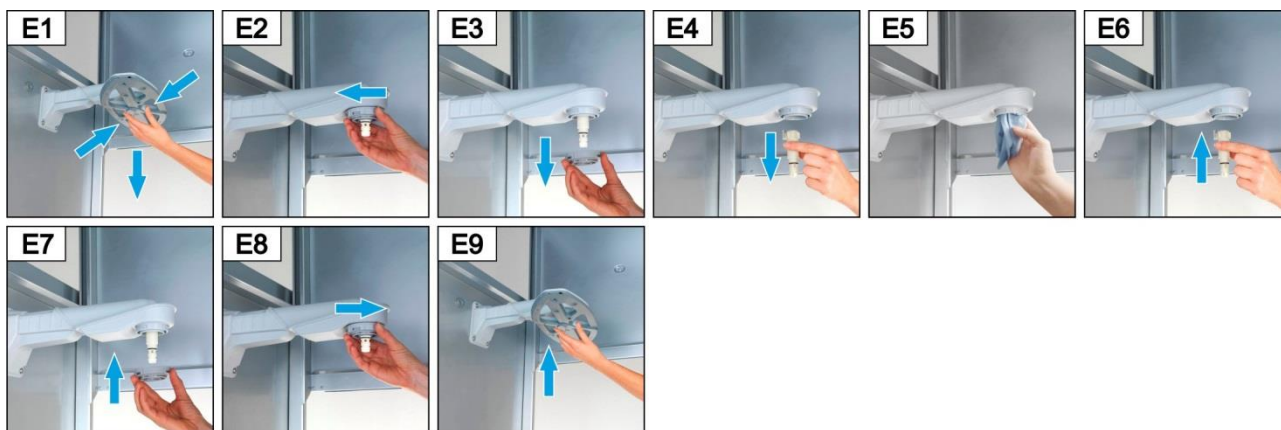
Čištění otočných mycích polí (nahore a dole)

➤ Postupujte dle obrázků D1 až D6.

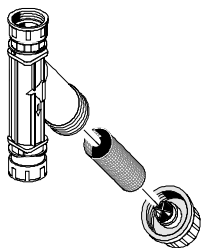


Čištění ložisek mycích polí (nahore a dole)

➤ Postupujte dle obrázků E1 až E9.



8.3 Měsíční čištění



Čištění lapače nečistot

- Uzavřete uzavírací kohout přívodu vody v místě provozu stroje.
- Vyčistěte sítko nečistot v lapači nečistot.

8.4 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme nechat provádět údržbu zařízení pověřeným servisním technikem nejméně jedenkrát ročně a současně přitom nechat zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční části, které se mohou opotřebovávat nebo stárnout. Pro opravy a výměnu dílů podléhajících opotřebení se musí použít originální náhradní díly.

Díly podléhající opotřebení jsou např.:

- Dávkovací hadičky
- Ložiska otočných mycích polí
- Hadice pro přívod vody

9 Provozní poruchy

Zde se dozvíte, jakou si můžete zajistit pomoc v případě provozních poruch. Tabulka uvádí možné příčiny poruch a pokyny k jejich odstranění. Spojte se s autorizovaným technikem, pokud nejste schopni poruchu odstranit sami.



Nebezpečí

Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!

- Neotevírejte kryty ani další části zařízení, jestliže k tomu potřebujete nějaké nástroje. Existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Práce na elektrickém zařízení nechte provést pouze autorizovaným servisním technikem. Zařízení je nejprve třeba odpojit od elektrické sítě.

Provozní poruchy jsou zobrazeny na displeji formou piktogramů.

Piktogram	Význam	Možná příčina	Řešení
	Je otevřen kryt stroje	Program byl spuštěn při otevřeném krytu	Uzavřete kryt
	Došel mycí prostředek ¹		Vyměňte kanystr s mycím prostředkem
	Došel oplachový prostředek ¹		Vyměňte kanystr s oplachovým prostředkem
	Nedostatek vody	Uzavírací ventil vody je uzavřen	Otevřete uzavírací ventil vody
		Sítka nečistot v lapači nečistot je ucpané	Vyjměte a vyčistěte sítko nečistot (► 8.3)
		Nefunkční nebo ucpaný magnetický ventil	Opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi
	Došlo k vyčerpání prostředku ve vestavěném zařízení na úpravu vody	Nedostatek soli	Doplňte do zásobníku soli regenerační sůl (► 6.2)
	Došlo k vyčerpání prostředku v externím zařízení na částečné nebo úplné odsolení		Vyměňte zařízení na částečné odsolení; vyměňte pryskyřici v zařízení na úplné odsolení
	Ucpané ploché síto.	Silně znečištěné ploché síto.	Vyjměte filtrační koš a ploché síto, vyčistěte je a vraťte zpět.
	Provozní porucha s kódem chyby.	Různá	Vyvolejte kód chyby (► 11) a opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi

¹ Zobrazí se pouze v případě, kdy se používá sací trubice se sledováním hladiny a je napojena na stroj

9.1 Špatný výsledek mytí

	Možná příčina	Řešení
Nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku.	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce (► 12) Zkontrolujte dávkovací vedení (trhlina, prasklina ...). Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej
	Nesprávně uložené nádobí.	Nestavte nádobí na sebe.
	Ucpané trysky otočných mycích polí.	Vyjměte otočná mycí pole a vyčistěte trysky (► 8.2)
	Příliš nízké teploty.	Zkontrolujte teplotu (► 10)
Na nádobí se tvoří povlak	U vápenných povlaků: voda je příliš tvrdá	Zkontrolujte úpravu vody Provedte důkladné čištění
	U škrobových povlaků: příliš vysoké teploty u manuálního předčištění (sprcha).	Teplota při ručním předčištění smí činit nejvýše 30 °C
Nádobí neschne samo	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachového prostředku.	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce (► 12) Zkontrolujte dávkovací vedení (trhlina, prasklina ...). Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej
	Příliš nízká teplota oplachování	Svěřte nastavení autorizovanému servisnímu technikovi

U strojů bez zabudovaného změkčovače:


INFO Kvalita vody má vliv na výsledek mytí a sušení. Doporučujeme proto od celkové tvrdosti větší než 3° dH (0,53 mmol/l) přivádět do stroje změkčenou vodu.

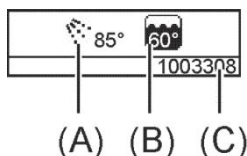
10 Informační úroveň

V informační úrovni můžete vyvolávat tyto informace:

- Teplota v bojleru
- Teplota v nádrži
- Výrobní číslo

Vyvolání informační úrovně

- Stiskněte tlačítko .
- ⇒ Na displeji se zobrazí tyto informace:



- (A) Teplota v bojleru
- (B) Teplota v nádrži
- (C) Výrobní číslo



Opuštění informační úrovně

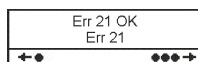
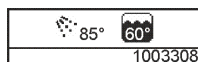
- Stiskněte třikrát tlačítko .

11 Paměť poruch

V paměti závad se ukládají všechny závady společně s kódem chyby. Nejdříve se zobrazí poruchy, které se vyskytly naposledy.



Vyvolání paměti závad

- Stiskněte tlačítko .
- ⇒ Zobrazí se teploty.
- Tlačítko  stiskněte znovu.
- ⇒ Zobrazí se paměť závad.



Zobrazení	Vysvětlení
ERR xx	Provozní porucha
ERR xx OK	Provozní porucha je odstraněna
ON ↑	Zápis je vytvořen zapnutím stroje.

Navigace v paměti závad

- Několikrát stiskněte tlačítko .
- ⇒ Zobrazí se starší závady.
- Několikrát stiskněte tlačítko .
- ⇒ Zobrazí se novější závady.

Opuštění paměti závad

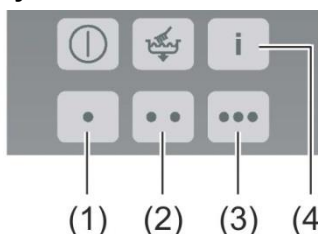
- Stiskněte dvakrát tlačítko .

12 Nabídka PIN

V nabídce PIN lze vyvolat tyto činnosti:







- Nastavení dávkovaného množství čističe a oplachového prostředku na program
- Odvzdušnění dávkovače oplachového prostředku
- Odvzdušnění dávkovače mycího prostředku
- Programování předávací svorkovnice pro připojení na externí dávkovače (► 16.3)

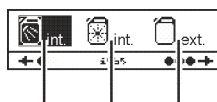
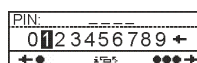
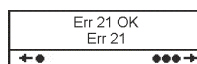
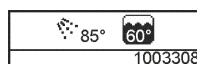
Vysvětlení tlačítek



- (1) Kurzor vlevo, resp. snížení hodnoty
- (2) Potvrzení
- (3) Kurzor vpravo, resp. zvýšení hodnoty
- (4) Skok zpět

Vyvolání nabídky PIN

- Stiskněte tlačítko .
 - ⇒ Zobrazí se teploty.
- Opětovně stiskněte tlačítko .
 - ⇒ Zobrazí se paměť závad.
- Stiskněte znovu tlačítko .
 - ⇒ Zobrazí se maska zadávání čísla PIN.
- Vložte PIN „1575“. Jednotlivé číslice vyberte tlačítky  a  a každou číslici potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Na displeji se zobrazí tento výběr:

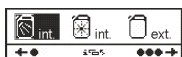


(A) (B) (C)




- (A) Vestavěný dávkovač mycího prostředku
- (B) Vestavěný dávkovač oplachového prostředku
- (C) Ext. dávkování

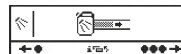
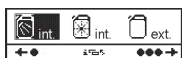
Výstup z nabídky PIN

- Stiskněte tlačítko .












(A) Vestavěný dávkovač mycího prostředku**Odvzdušnění dávkovače**

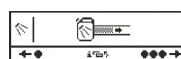
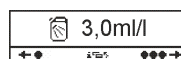
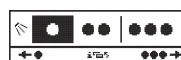
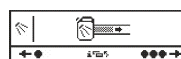
= výchozí obrazovka

- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zobrazí se další obrazovka.
- Podržte stisknuté tlačítko .
 - ⇒ Dávkovač se odvzdušní.
- Tlačítkem  skočte zpět.
 - ⇒ Zobrazí se výchozí obrazovka.

**Nastavení dávkovaného množství**

= výchozí obrazovka

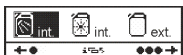
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zobrazí se další obrazovka.
- Dále tlačítkem  nebo .
 - ⇒ Zobrazí se programy.
- Vyberte program tlačítkem  nebo .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zobrazí se aktuální dávkované množství (číslo bliká).
- Dávkované množství změníte tlačítkem  nebo .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zadání je potvrzeno.
 - ⇒ Zobrazí se nově nastavená hodnota (číslo bliká).
- Tlačítkem  skočte zpět.
 - ⇒ Opětovně se zobrazí tato obrazovka.
- Ke skoku zpět stiskněte tlačítko .
 - ⇒ Zobrazí se výchozí obrazovka.







- Příp. opakujte pro jiné programy.

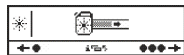
(B) Vestavěný dávkovač oplachového prostředku

Odvzdušnění dávkovače



= výchozí obrazovka













- Stiskněte tlačítko .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zobrazí se další obrazovka.
- Podržte stisknuté tlačítko .
 - ⇒ Dávkovač se odvzdušní.
- Tlačítkem  skočte zpět.
 - ⇒ Zobrazí se výchozí obrazovka.

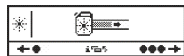
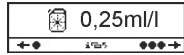
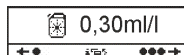
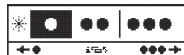
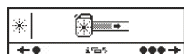


Nastavení dávkovaného množství



= výchozí obrazovka

- Stiskněte tlačítko .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zobrazí se další obrazovka.
- Dále tlačítkem  nebo .
- Vyberte program tlačítkem  nebo .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zobrazí se aktuální dávkované množství (číslo bliká).
- Dávkované množství změníte tlačítkem  nebo .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zadání je potvrzeno.
 - ⇒ Zobrazí se nově nastavená hodnota (číslo bliká).
- Tlačítkem  skočte zpět.
 - ⇒ Opětovně se zobrazí tato obrazovka.
- Ke skoku zpět stiskněte tlačítko .
 - ⇒ Zobrazí se výchozí obrazovka.



➤ Příp. opakujte pro jiné programy.

(C) Ext. dávkování (► 16.3)

13 Instalace stroje a stolů

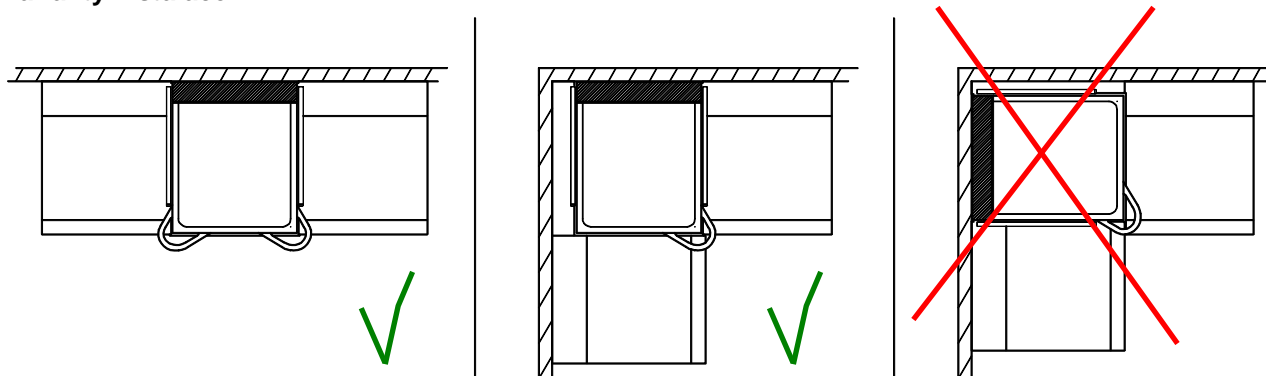
Místo pro instalaci musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly. Pokud není místo pro instalaci chráněno před mrazem: ► 17.

13.1 Instalace stroje

INFO Mezi stěnou a zadní stranou stroje není potřeba žádná mezera.

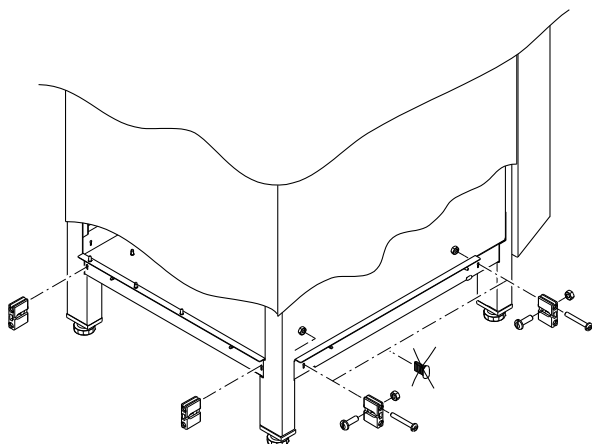
- Vyrovnajte zařízení do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Vyrovnajte nerovnosti podlahy pomocí výškově stavitelných nožiček stroje.

Varianty instalace



INFO Pokud se stroj umístí do rohu, musí se levá rukojeť krytu demontovat. Pro uzavření otvorů je k dispozici souprava s materiálem č. 30002147.

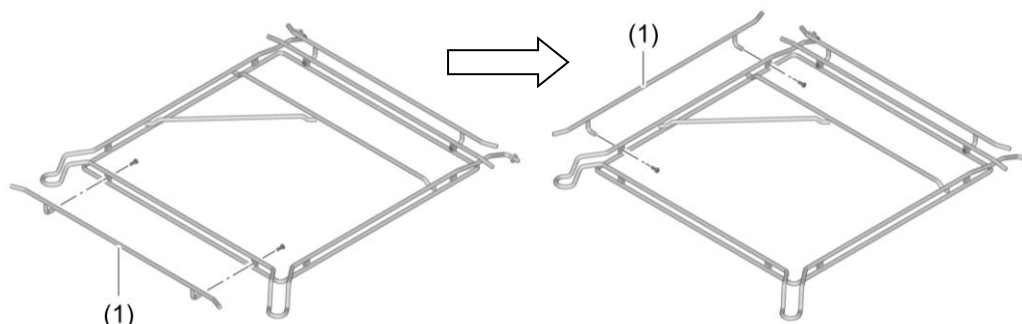
13.2 Montáž stolů



- Provedte montáž stolů.
- Pokud se použijí stoly Winterhalter, upevněte na stroj držák vzpěry. Držáky vzpěry jsou uloženy ve stroji.
- Upevněte stoly ke stroji.
- Přišroubujte na stroj zemnicí dráty stolu.

13.3 Přestavba nosiče koše

Pokud se stroj umístí do rohu, musí se nosič koše přestavět.



- Odšroubujte přední vodicí tyč (1) a upevněte ji na levou stranu nosiče koše.

Zvlášť zakoupenými vodicími tyčemi lze nosič koše přestavět na tyto velikosti koše a vzdálenosti od stěny:

Velikost koše	Vzdálenost mezi stěnou a zadním vedením koše
500 x 500 mm	170 mm
530 x 530 mm	155 mm
500 x 500 mm	140 – 150 mm
600 x 400 mm	170 mm
600 x 400 mm	235 mm

14 Přípojka vody

Vodotechnická bezpečnost je zajištěna v souladu s normou DIN EN 61770. Stroj lze napojit na vedení čerstvé vody bez nutnosti propojení s dalším bezpečnostním zařízením.



Varování

Stroj a příslušná přídatná zařízení musí připojit schválený odborník v souladu s místními předpisy a normami.

14.1 Požadavky na přípojku čerstvé vody v místě provozu stroje

Kvalita vody	Čerstvá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody
Teplota přívodní vody	Max. 60 °C (80 °C na požádání) Max. 50 °C u myček sklenic typu „effect“
Tvrdost vody	≤ 3 °dH (3,8 °e/5,34 °TH/0,54 mmol/l) (doporučení, aby se zabránilo zavápnění stroje) ≤ 30 °dH (37,6 °e/53,4 °TH/5,35 mmol/l) u strojů se zabudovaným změkčovačem
Minimální hydraulický tlak	100 kPa (1,0 bar)
Maximální přívodní tlak	600 kPa (6,0 bar)
Průtočné množství	min. 4 l/min

14.2 Požadavky na uzavírací ventil vody v místě provozu stroje

- Dobrý přístup
- Nesmí být za strojem
- Přípojka 3/4"

14.3 Připojení přívodní hadice na vodu



Pozor

Přívodní hadice se nesmí zkracovat či jinak poškodit. Staré, stávající hadice se nesmí používat znovu. Přívodní hadice se při ukládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

Přívodní hadice a lapač nečistot se nachází ve stroji.

INFO Lapač nečistot zabraňuje vnikání částic z přívodního potrubí vody do zařízení, což poté způsobuje rezivění příborů a vnitřních částí stroje.



Pohled zprava

- Připojte přívodní hadici (TWw) na stroj.
- Lapač nečistot připojte na uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Připojte přívodní hadici na lapač nečistot.
- Povolte uzavírací ventil vody a zkontrolujte, zda jsou přípojky těsné.

14.4 Připojení odpadní hadice

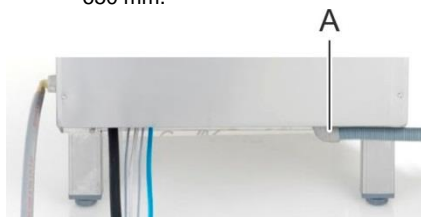


Pozor

Odpadní hadice se nesmí zkracovat ani poškodit. Odpadní hadice se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

Odpadní hadice je ve stroji.

INFO Stroj je vybaven odpadním čerpadlem. Odtok vody musí být v místě provozu stroje opatřen sifonem. Maximální výška odtoku vody v místě provozu stroje činí 650 mm.



Pohled zezadu

- Připojte odtokovou hadici (A) na stroj.
- Připojte odtokovou hadici na odtok vody v místě provozu stroje.

15 Elektrická přípojka



Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!

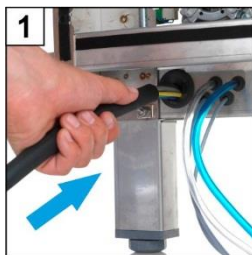
Nebezpečí

- Stroj a související přídatná zařízení musí připojit odborník z oboru elektro pověřený dodavatelem energie v souladu s místními předpisy a normami.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.
- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na řádně instalovaný systém uzemnění. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností přezkoušel vnitřní rozvod odborník.
- Je třeba dodržovat elektrické schéma zapojení.
- Přístroj lze provozovat pouze na napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- Stroje dodané bez síťové zástrčky musí být nejdříve trvale připojeny.
- Pokud je stroj připojen trvale (bez zástrčky), musí se nainstalovat odpojovač sítě s odpojením všech pólů od sítě. Odpojovač sítě musí mít vzdálenost kontaktů nejméně 3 mm a uzamykatelnou vypnutou polohu.
- Elektrická přípojka musí mít samostatně jištěný proudový okruh s pomalými pojistkami nebo s pojistkovým automatem. Jištění závisí na celkovém příkonu stroje. Celkový příkon je uveden na typovém štítku stroje.
- Elektrický přívod osadte vypínačem chybového proudu.
- Stroje, které byly z výroby vybaveny zástrčkou s ochranným kontaktem CEE (3fázová), mohou být připojeny jen na síť uvedenou na typovém štítku.

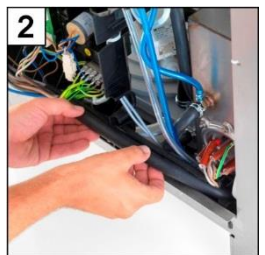
15.1 Připojení síťového přívodu

Požadavky na napájecí vedení

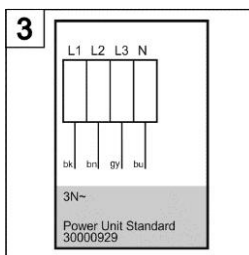
- Typ kabelu: Typ H07 RN-F nebo rovnocenný
- Žíly musí být opatřeny objímkou
- Průřez a počet žil: vhodný pro napětí a jištění v místě provozu stroje. Další informace viz nálepka na předním krytu



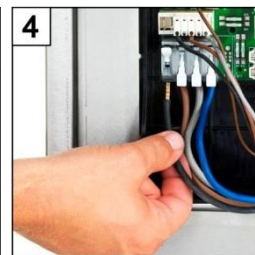
1 Síťový přívod zaveďte k zadní straně stroje.



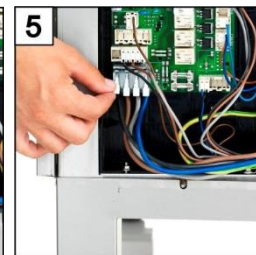
2 Síťový přívod vpředu vytáhněte a veďte vlevo.



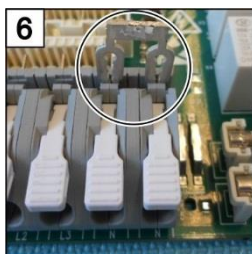
3 Dodržujte schéma zapojení (► 15.3).



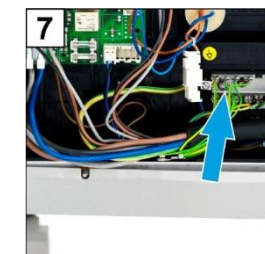
4 Žíly připojovacího vedení připojte dle schématu zapojení.



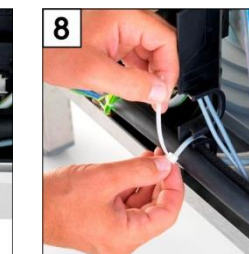
5 Uzavřete rychlouzávěry.



6 Příp. zasuňte přemostění. Přemostění pevně zatlačte šroubovákem.




7 Připojte žlutozelenou žílu kabelu na rozváděč zemnicích drátů.



8 K přichycení vodičů upevněte síťový přívod kabelovou páskou na montážní desku.

15.2 Vytvořte systém vyrovnání potenciálu

- U uživatele napojte stroj na systém vyrovnání potenciálu.

INFO Připojovací šroub se nachází na zadní pravé nožičce stroje. Je označen symbolem .

15.3 Schéma zapojení

<p>3N~ Power Unit Universal 30000933</p>	<p>1N~ I < 40 A Power Unit Universal 30000933</p>	<p>3~ Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933</p>

<p>1N~ I = 40/50 A Power Unit Universal 30000933</p>	<p>1N~ I = 40/50 A Power Unit Universal 30000933</p>	<p>230/3~/~ Boiler 10,8 kW Power Unit Universal 30000933</p>	<p>230/3~/~ Boiler 10,8 kW Power Unit Universal 30000933</p>

16 Externí dávkovače

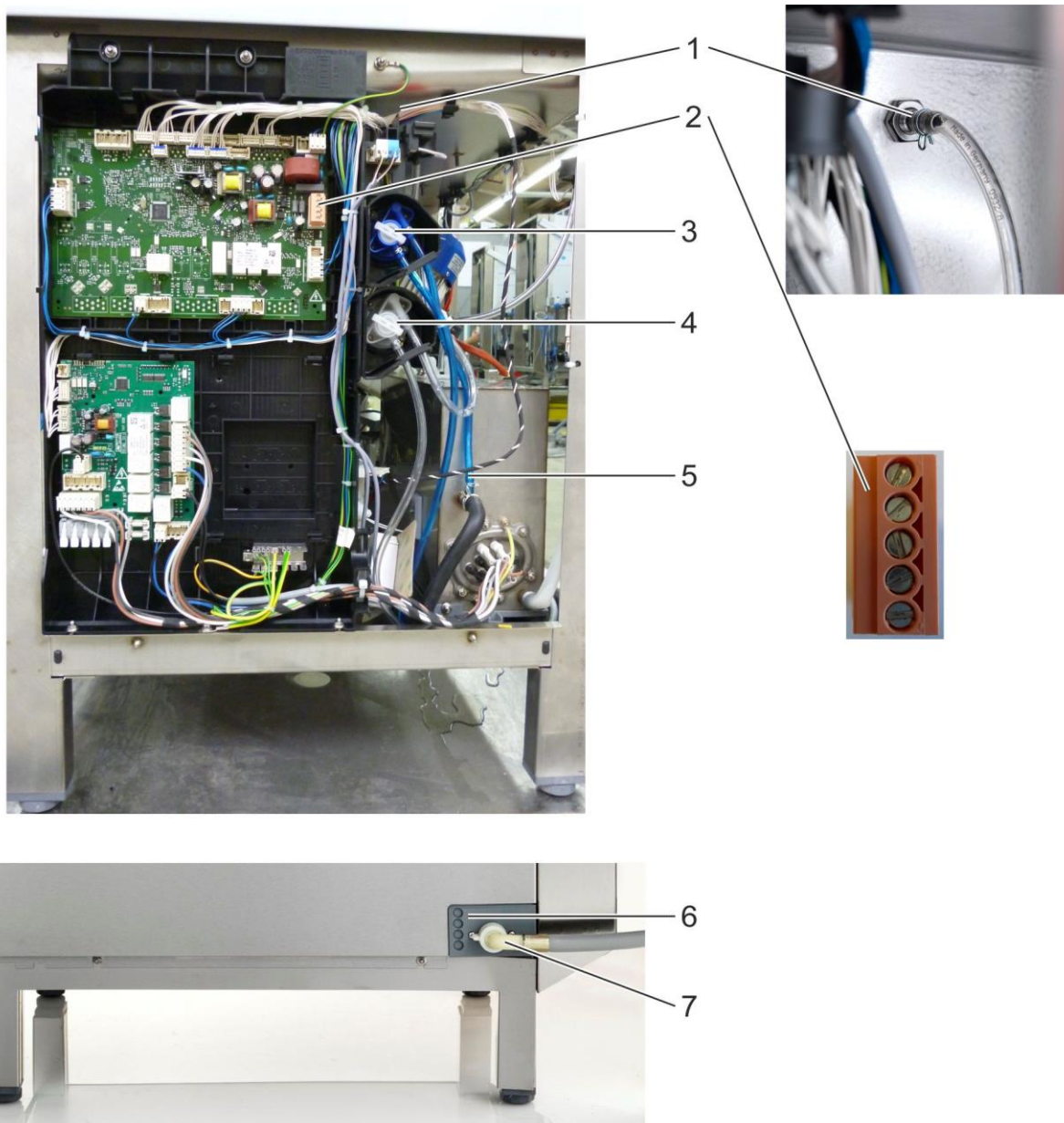
Namísto vestavěných dávkovačů je možné použít i externí dávkovače. Dodržujte pokyny v této kapitole. Další informace naleznete v německém a anglickém jazyce na webové stránce Winterhalter (Dávkovací zařízení/Dosing systems).

16.1 Přípojná místa



Nebezpečí

**Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!
Montáž a uvedení dávkovače do provozu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.**







1	Vsuvka pro dávkování mycího prostředku
2	Předávací svorkovnice s červenou zástrčkou pro připojení externích dávkovačů
3	Dávkovač oplachového prostředku
4	Dávkovač mycího prostředku (speciální výbava)
5	Vsuvka dávkování oplachu
6	Prostupy pro hadice a kabel
7	Hadice pro přívod vody

16.2 Elektrická přípojka



DŮLEŽITÉ maximální odběr proudu na předávací svorkovnici: 0,5 A.

➤ Externí dávkovač připojte na 5pólovou zástrčku.



Svorky (uspořádání shora dolů)

	Svorka	Připojené napětí	Podmínka	Omezení	Nastavení
	L1	Trvalé napětí			
	N				
	Rinse (O18)	Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Během plnění stroje – Během oplachu	a)	c)	 ext. 0
	Wash (O20)	Během provozu cirkulačního čerpadla	a)	c), d)	
	Fill / Water (O17)	Během plnění stroje Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Během plnění stroje – Během oplachu	a), b) a)		 ext. 0  ext. 1



- a) Pouze při zavřeném krytu
- b) Minimální stav vody v nádrži
- c) V samočisticím programu bez funkce
- d) Během plnění stroje bez funkce

Parametry  ext. a  ext. řídí, kdy je na svorkách Fill a Rinse napětí.

Připojení externího dávkovače čistícího prostředku

<p>Příklad 1: Hadicové čerpadlo s časovým relé a stálým čerpacím výkonem</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Wash“. ➤ Nastavit časové relé na dávkovači. 	<p>Příklad 2: Hadicové čerpadlo s nastavitelným čerpacím výkonem</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Fill/Water“. ➤  ext. 1 nastavit. ➤ Nastavit čerpací výkon na dávkovači. 	<p>Příklad 3: Hadicové čerpadlo se stálým čerpacím výkonem (např. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Fill/Water“. ➤  ext. 2 nastavit. ➤ Oba potenciometry nastavit na maximum. ➤ Na zařízení nastavit dávkované množství. ➤ V případě, že se kapacita nerovná 166 ml/min, nastavit P706 (viz návod k obsluze).
--	--	---

Připojení externího dávkovače oplachového prostředku

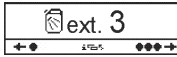




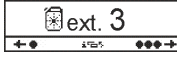




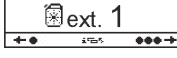

<p>Příklad 1: Hadicové čerpadlo s nastavitelným čerpacím výkonem</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Rinse“. ➤  ext. 0 nastavit. ➤ Nastavit čerpací výkon na dávkovači. 	<p>Příklad 2: Hadicové čerpadlo se stálým čerpacím výkonem (16 ml/min) (např. SP 16K)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Připojit ke svorce „Rinse“. ➤  ext. 2 nastavit. ➤ Potenciometry nastavit na maximum. ➤ Na zařízení nastavit dávkované množství.
---	---

16.3 Změna nastavení

Vyvolání nastavení

- Postupně klikněte na tyto ikony:



- ⇒ Zobrazí se nastavení (mycího prostředku) (číslo bliká). 
- Proveďte změnu tlačítkem  nebo .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zadání je potvrzeno. 
 - ⇒ Zobrazí se nastavení (oplachového prostředku) (číslo bliká). 
- Proveďte změnu tlačítkem  nebo .
- Potvrďte tlačítkem .
 - ⇒ Zadání je potvrzeno. 
 - ⇒ Zobrazí se nové nastavení (oplachového prostředku) (číslo bliká). 
- Ke skoku zpět stiskněte tlačítko :
 - ⇒ 1x: Zobrazí se nastavení (mycího prostředku).
 - ⇒ 2x: Zobrazí se výchozí obrazovka.
 - ⇒ 3x: Opustíte nabídku PIN.

17 Odstavení stroje na delší dobu

V případě nutnosti odstavení stroje z provozu po delší dobu (vnitropodniková dovolená, sezónní provoz) dodržujte tyto pokyny.

- Vyprázdněte stroj pomocí samočisticího programu (► 8.1.2).
- Čištění stroje (► 8.1.3 a 8.1.4).
- Kryt nechte otevřený.
- Zavřete uzávěr vody v místě provozu stroje.
- Vypněte odpojovač sítě v místě provozu stroje.

Jestliže je zařízení postaveno v místnosti, která není chráněna proti mrazu:

- Zajištění ochrany stroje proti zamrznutí svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

18 Uvedení stroje do provozu po dlouhých provozních přestávkách

- Otevřete uzavírací ventil vody v místě provozu stroje.
- Zapněte odpojovač sítě v místě provozu stroje.
- Zapněte stroj.

Pokud je stroj umístěn v prostoru, který není zajištěn proti zamrznutí:

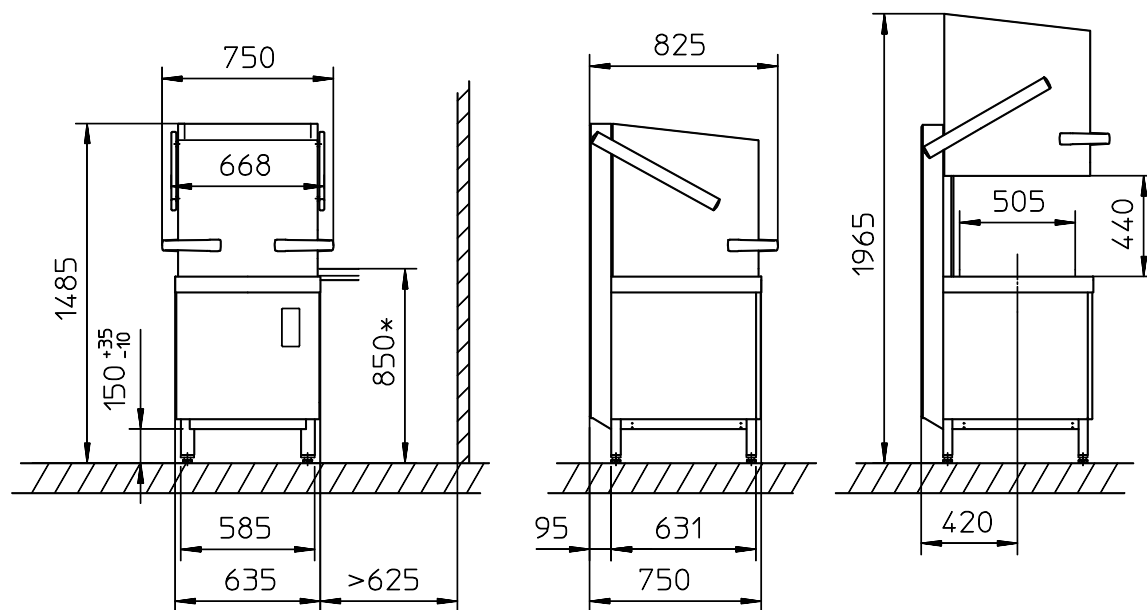
Po delších provozních přestávkách se musí stroj zcela rozmrazit (min. 24 hodin při teplotě 25 °C). Pokud je tato podmínka splněna:

- Opětovné uvedení stroje do provozu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

19 Technická data

Napětí	viz typový štítek
Celkový příkon	
Jištění	
Minimální hydraulický tlak	▶ 14.1
Maximální přívodní tlak	
Teplota přívodní vody	

Rozměry



*) Pracovní výška je volitelně namísto 850 mm také 900 mm.
Kolmé rozměry se tak zvětší o 50 mm.

20 Emise

Hluk

Emisní hladina akustického tlaku na pracovišti $L_{eq} < 63$ dB(A)

Neurčitost měření: K(pA): 4 dB

Odpadní vzduch

Při konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte směrnici VDI 2052.

21 Likvidace

Obráťte se na svého prodejce, který zajistí, aby použité materiály ve stroji byly v co největším rozsahu vráceny zpět do oběhu.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“,
declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines",
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique »,
dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale",
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine“,
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“,
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“,
prohláňujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka“,
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“,
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“,
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“,
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: PT-M, PT-L, PT-XL, PT-500
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na ktorou se vzťahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09

EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08

EN 61000-3-3:13

EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14

EN 62233:08

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrníc:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő Irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2004/108/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig bis 19.04.2016 / valid until 19.04.2016

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig ab 20.04.2016 / valid from 20.04.2016

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC gültig bis 19.04.2016 und 2014/35/EC gültig ab 20.04.2016 eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2006/95/EC valid until 19.04.2016 and 2014/35/EC valid from 20.04.2016.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/CE) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE valable jusque le 19.04.2016 et 2014/35/CE valable dès le 20.04.2016 ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2006/95/EC válido hasta 19.04.2016 y 2014/35/EC válido a partir 20.04.2016.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC 19.04.2016 tarihine kadar ve 20.04.2016 itibaren 2014/35/EC'e uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen

zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff

Winterhalter Gastronom GmbH

Winterhalterstraße 2–12

DE-88074 Meckenbeuren

Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 15.03.2016

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2013

89013519-03



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz